

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1948)
Heft: 2

Artikel: Contributions individuelles des maisons
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797838>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

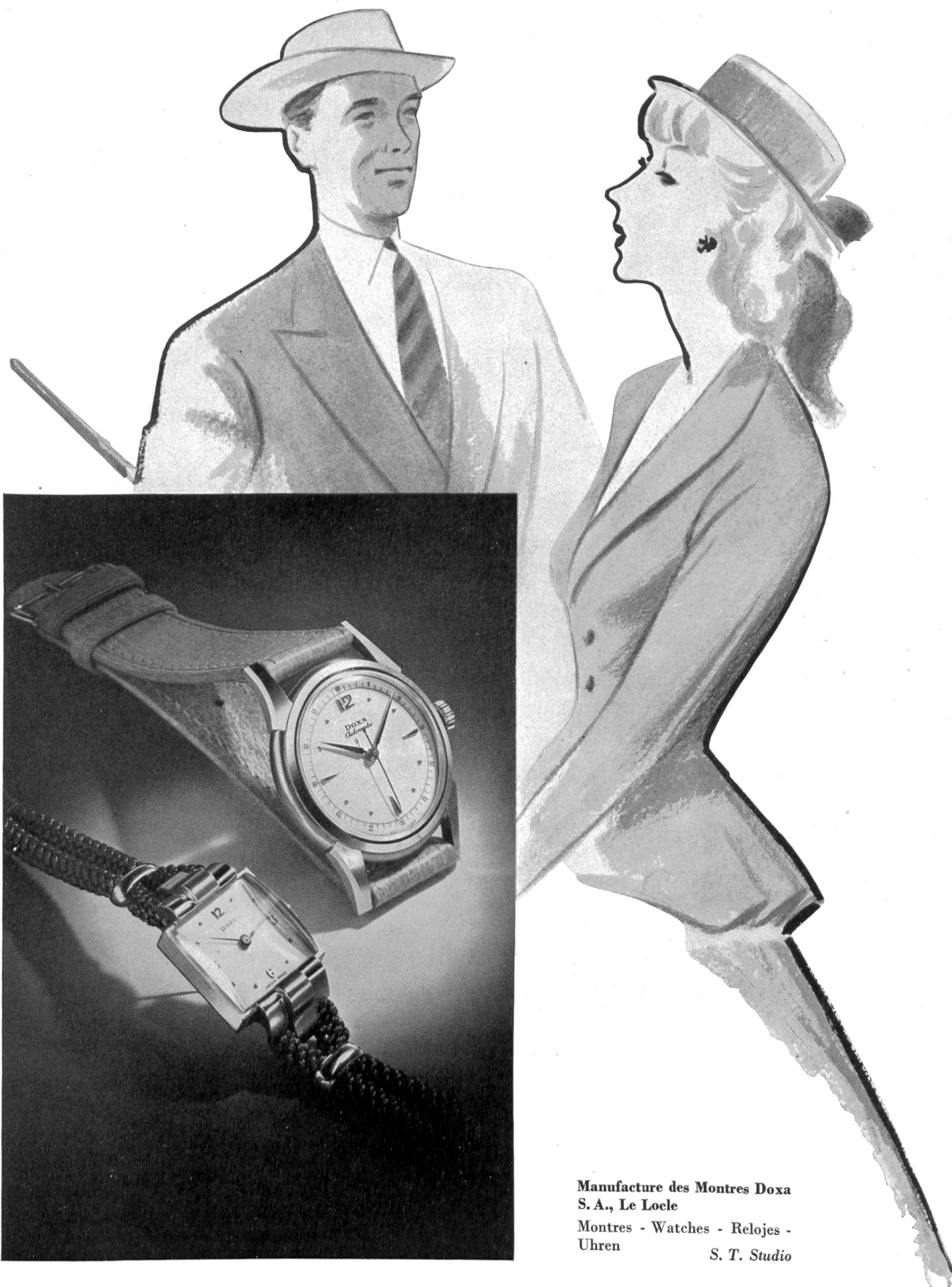
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**CONTRIBUTIONS INDIVIDUELLES DES MAISONS
MANUFACTURERS' OWN CONTRIBUTIONS
CONTRIBUCIONES INDIVIDUALES DE LAS CASAS
BEITRÄGE EINZELNER FIRMEN**



**Manufacture des Montres Doxa
S. A., Le Locle**
Montres - Watches - Relojes -
Uhren *S. T. Studio*



Mettler & Cie S.A., St-Gall

Tissus rayonne et fibranne imprimés

Printed Rayon silks and Staplefibre fabrics

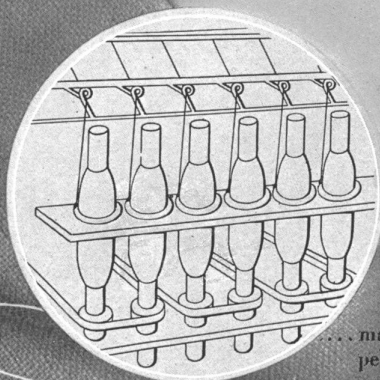
Tejidos de rayon y fibrana estampados

Bedruckte Kunstseiden- und Zellwollgewebe



...le fil produit à la main
avait une structure
naturelle...

...the yarn spun by hand
had a natural structure...



...mais la machine moderne
peut également produire des fils
avec effet de structure...

...but also modern spinning
frames can produce
yarns with structure effect...

...des fils structures en imitation de lin sont
produits comme spécialité par
...yarns with linen-like effect are produced as a speciality by

Braschler & Cie.
Beethovenstrasse 24
Zürich 27



...les imitations de lin se confectionnent facilement suivant
les besoins courants en robes d'été, sportdress, deux-pièces, etc...

...linen imitations are successfully employed to produce
summer frocks, sportdresses, costumes, a.s.o....



Reichenbach & Co., St-Gall.

« RECOVILA »

Crêpe lavable imprimé pour lingerie, 100 % viscose.
 — Washable printed crepe for lingerie, 100 % viscose.
 — Crespón lavable estampado, para ropa interior, 100 % viscosa.
 — Bedruckter, waschbarer Lingerie-Crêpe, 100 % Viscose.

Photo Seeger, Bâle

J. G. Nef & Co., Herisau.

« NELO »

Organdi imprimé et brodé.

Printed and embroidered organdie.

Organdi estampado y bordado.

Bedruckter und bestickter Organdi.





Berthold Guggenheim, Zurich.

Les petits dessins mode si appréciés sur la fameuse rayonne Bégé infroissable et lavable. Small fashionable designs are very popular for the well-known Bégé uncrushable and washable rayon fabrics.

Los menudos dibujos a la moda, tan apreciados, sobre el renombrado rayón Bégé, inarrugable y lavable.

Die kleinen modischen und beliebten Dessins aus der bekannten knitterfreien und wasch-echten Bégé-Kunstseide.

Enderle S. A., Zurich.

Nouveautés en rayon.

Novelties in rayon.

Novedades en rayón.

Neuheiten aus Kunstseide.

Photo Droz.



Schlegel & Cie, Bâle.

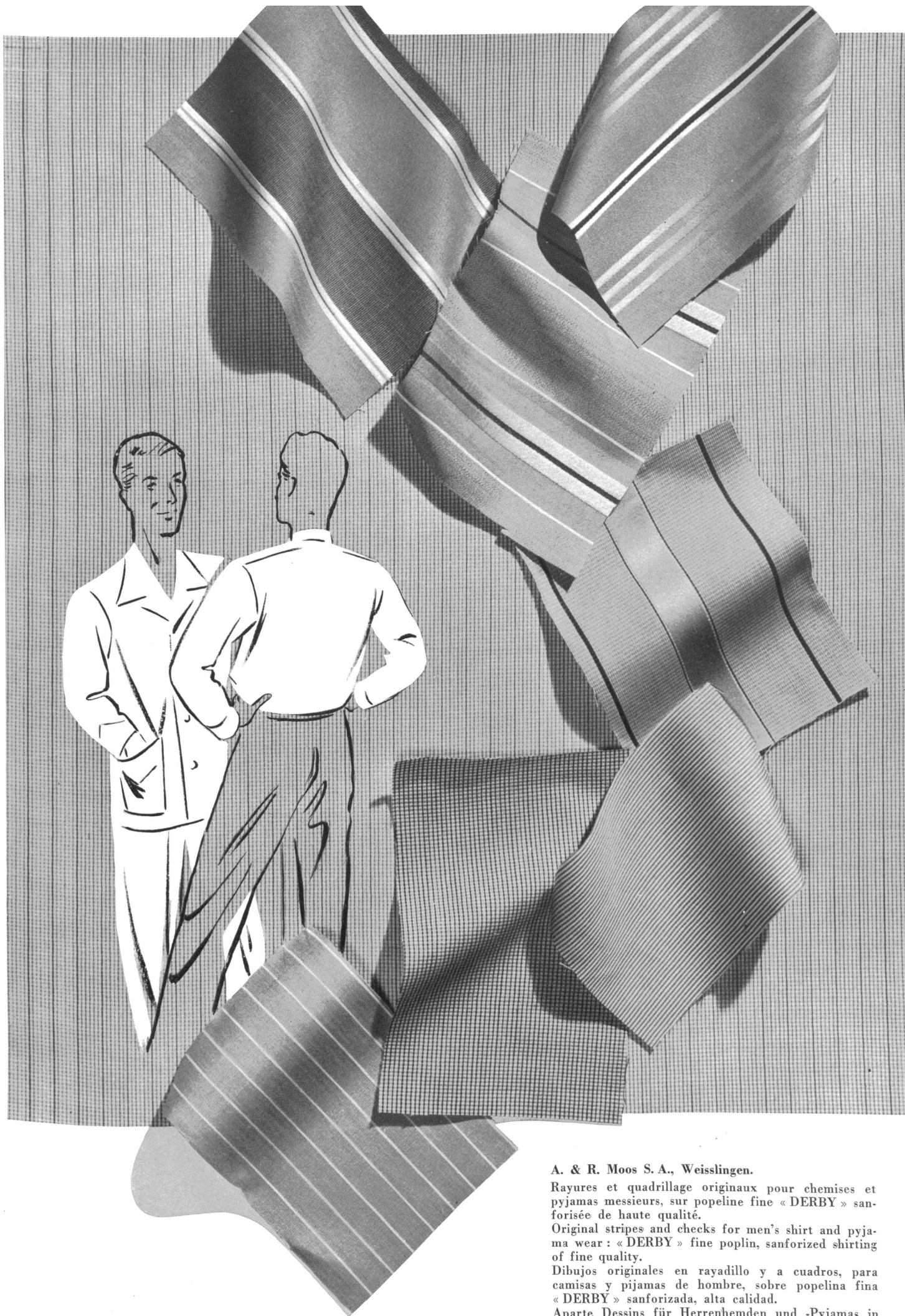
Cretonne coton et cretonne fibranne.

Cotton and staple fibre cretonnes.

Cretona de algodón y cretona de fibrana.

Baumwollkretonne und Zellwollkretonne.





A. & R. Moos S. A., Weisslingen.

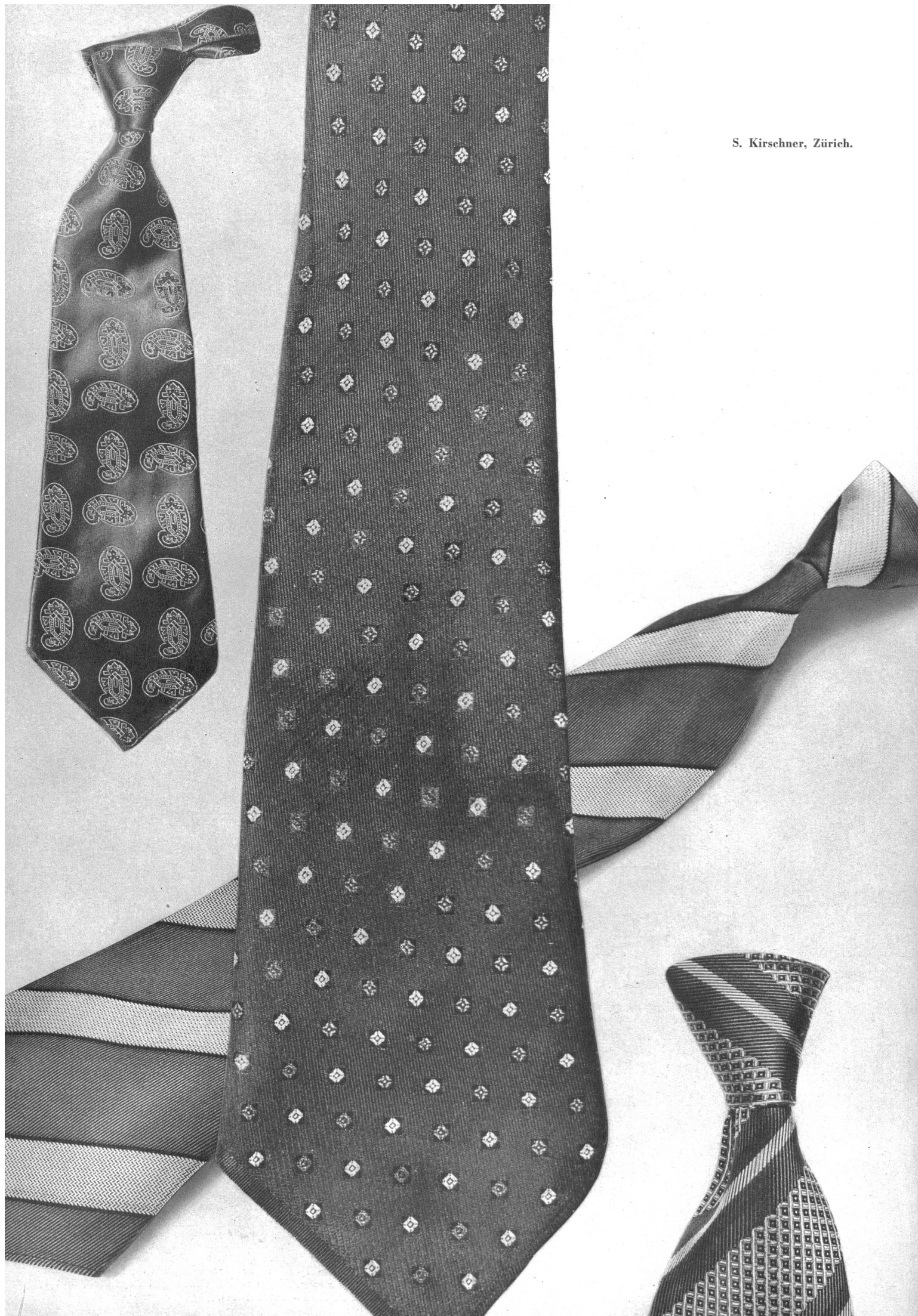
Rayures et quadrillage originaux pour chemises et pyjamas messieurs, sur popeline fine « DERBY » sanforisée de haute qualité.

Original stripes and checks for men's shirt and pyjama wear : « DERBY » fine poplin, sanforized shirting of fine quality.

Dibujos originales en rayadillo y a cuadros, para camisas y pijamas de hombre, sobre popelina fina « DERBY » sanforizada, alta calidad.

Aparte Dessins für Herrenhemden und -Pyjamas in der neuen, feinen und hochwertigen Popeline-Qualität « DERBY » sanforisiert.

S. Kirschner, Zürich.





Geiser S. A., Huttwil.

Articles pour b  b  s et enfants, tricot main.

Handknitted woollen articles for babies and children.

Prendas para bebés y niños, de punto a mano.

Handgestrickte wollene Bebe-und Kinderartikel.

Photos Droz.



Hochuli & Cie, Safenwil.

Chemise de nuit brodée en milanaise Maratti, la qualité appréciée, et liseuse confortable.

Embroidered nightgown in "Maratti" jersey fabric, a popular quality. Comfortable bed-jacket.

Camisón de dormir bordado, en milanesa Maratti, la calidad apreciada, y chambra de hechura cómoda.

Besticktes Damennachthemd aus dem beliebten Maratti-Milanaise-Stoff, unter warmem Bettjäckli.

Photo Droz.



Lion & Co., Kreuzlingen.

Chaussettes écossaises en laine douce, de teintes richement assorties. Bas écossais pure laine pour dames, un article fantaisie très demandé pour l'hiver.

Chaussettes pure laine pour messieurs, belles gammes de teintes. Soft, woollen plaid socks in rich, matching colours.

Ladies pure wool plaid hose: a very popular line for winter wear. Men's pure wool socks: fine range of colours.

Calcetines escocesas, de lana suave, en hermosas combinaciones de color. Medias escocesas de lana pura, para señoras, artículo fantasía muy solicitado en invierno. Calcetines de lana pura, para caballeros, bellísimas series de tonos.

Schotten-Herrensocken aus weicher Wolle in schönen Farbenzusammenstellungen. Schotten-Damenstrümpfe aus reiner Wolle, ein begehrtter Winter-Phantaisieartikel. Herrensocken in reiner Wolle und in schönen Farbenzusammenstellungen.

Tricotage suisse Lehmann S. A., Langenthal.

Robe de jersey pure laine en nouvelles nuances mode (Modèle 6407).

Pure wool jersey frock in new fashionable shades (Model 6407).

Traje de punto de malla jersey, de lana pura, en los nuevos tonos de moda (modelo 6407).

Reinwollenes Jerseykleid in neuen, modernen Farben (Modell 6407).

A.-G. vorm. W. Achtnich & Co.,
Winterthur.

Pullover de sport.
Sport Pullover.
Pullover de deporte
Sportpullover.

Photo Lutz



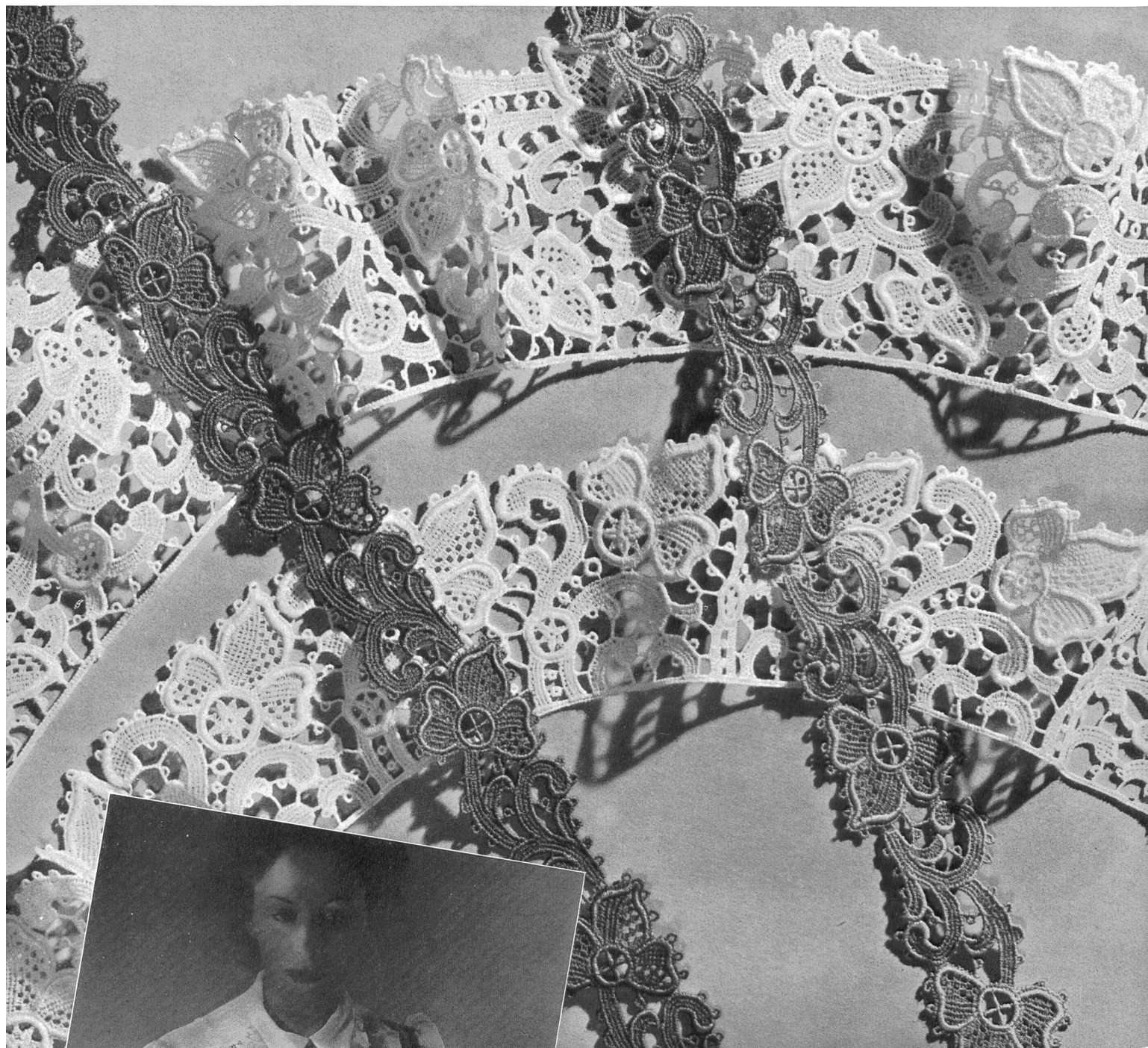
Oscar Haag, Küsnacht-Zürich.

Fabrication de fils élastiques modernes. Les smoks de cette ravissante petite robe sont réalisés au moyen de fil à coudre élastique « SWISSLASTIC » et mettent en valeur le dessin du tissu « TURITEX ». Modern elastic, rubberized sewing thread. The smocking of this charming small frock has been sewn with « SWISSLASTIC » elastic sewing thread and stresses the design of the « TURITEX » fabric.

Fabricación de hilos elásticos modernos. Los bullones de este trajecito encantador han sido realizados mediante hilo de coser elástico marca « SWISSLASTIC » y realzan el dibujo del tejido « TURITEX ».

Fabrikation moderner elastischer Garne. Reizendes Kinderkleidchen gesmukt mit « SWISSLASTIC »-Nähgummifaden, wobei das Dessin des TURITEX-Stoffes vorteilhaft ausgenützt ist.

Photo Droz



Jul. Michel & Cie., Zürich.

Dentelle imitation Venise de qualités supérieures et courantes.

Imitation Venetian lace in best and current qualities.

Encaje imitación punto de Venecia, en las calidades superior y corriente.

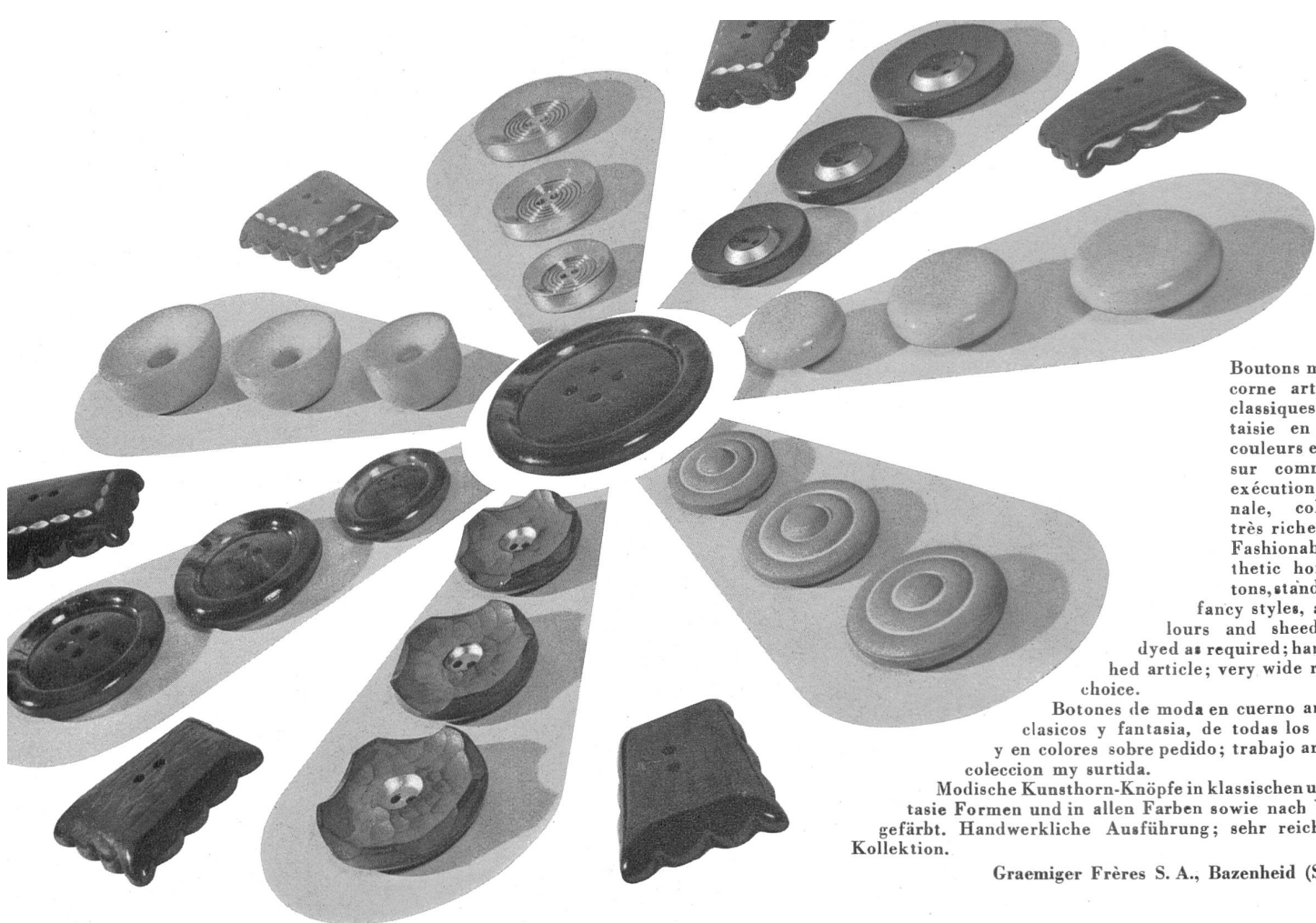
Venise-Spitze Imitation in ersten und gangbaren Qualitäten.

Modèle Gaby Messer, Zürich



Walter Stark, St-Gall.

Nouveautés, blouses, colifichets, mouchoirs.
 Novelties, Blouses, Neckwear, Handkerchiefs.
 Novedades, blusas, adornos, pañuelos.
 Neuheiten, Blusen, Kragen, Taschentücher.



Boutons mode en corne artificielle classiques et fantaisie en toutes couleurs et teints sur commande; exécution artisanale, collection très riche.

Fashionable synthetic horn buttons, standard and fancy styles, all colours and shades, also dyed as required; hand finished article; very wide range of choice.

Botones de moda en cuerno artificial, clasicos y fantasia, de todas los colores y en colores sobre pedido; trabajo artesanal, coleccion muy surtida.

Modische Kunsthorn-Knöpfe in klassischen und Fantasie Formen und in allen Farben sowie nach Wunsch gefärbt. Handwerkliche Ausführung; sehr reichhaltige Kollektion.

Graemiger Frères S. A., Bazenheid (St-Gall).

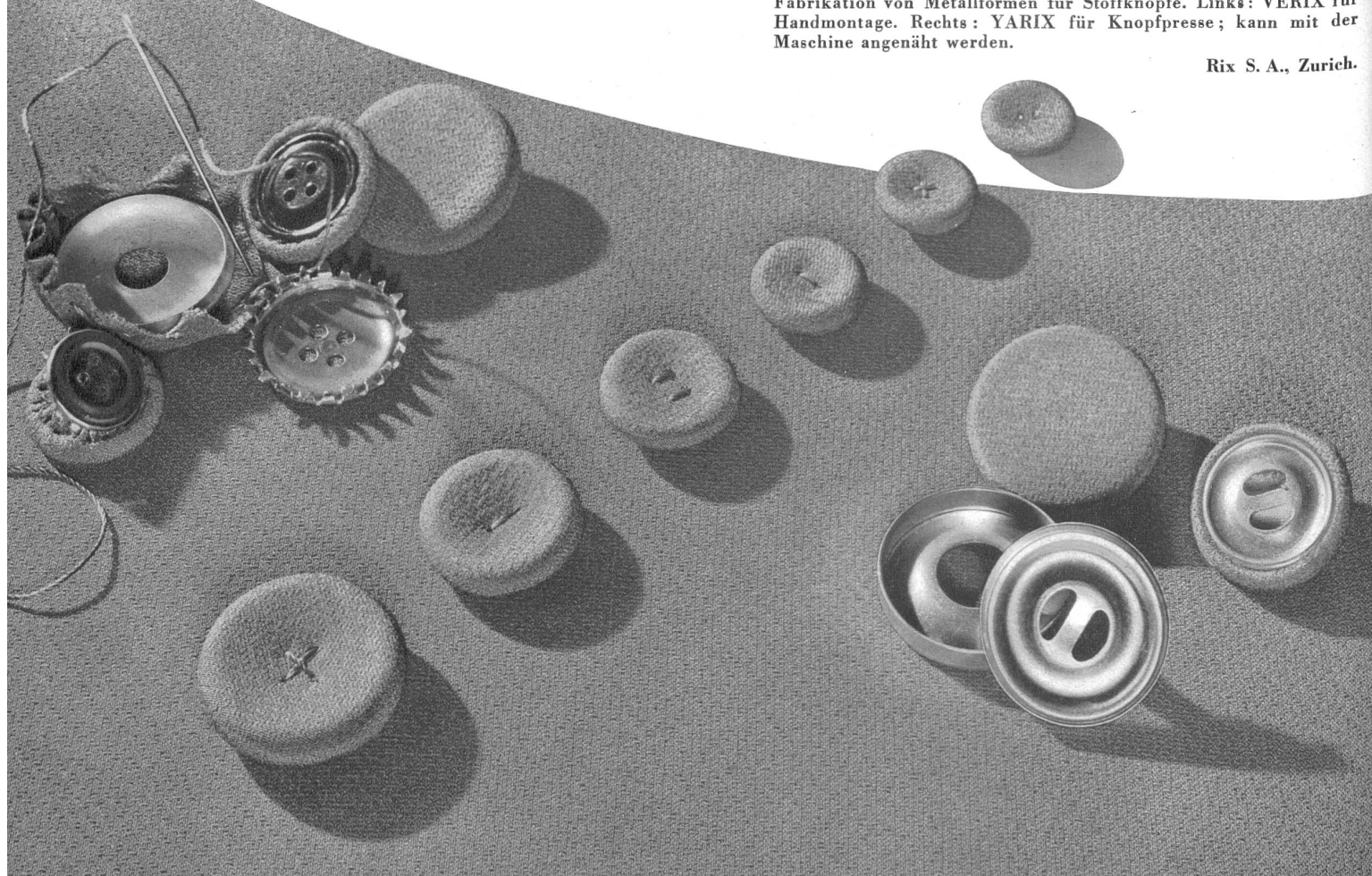
Fabrique de formes en métal pour boutons recouverts. A gauche: VERIX pour montage à la main; à droite: YARIX pour montage à la presse, peut être cousu à la main.

Manufacturers of metal moulds for fabric buttons. Left: VERIX to be mounted by hand; right: YARIX, for mounting by press, can also be machine-sewn.

Fábrica de moldes metálicos para botones recubiertos. A izquierdas: VERIX para montar a mano. A derecha: YARIX para montar con prensa, pueden coserse a máquina.

Fabrikation von Metallformen für Stoffknöpfe. Links: VERIX für Handmontage. Rechts: YARIX für Knopfpresse; kann mit der Maschine angenäht werden.

Rix S. A., Zurich.





Bürgin & Cie S. à r. l., Schaffhouse.

Boutons métal en tous genres, couronnes métal à monter sur boutons en tissu.

Metal buttons in all styles, metal crowns for mounting on fabric buttons.

Botones metálicos de todas clases; coronas metálicas para montar sobre botones de tela.

Metallknöpfe in allen Ausführungen, Metallringe zur Anwendung mit Stoffknöpfen.

S. T. Studio.